

Antes
de la era cr.
vulgar
1023.

CAPITULO XX.

Excita Seba una nueva sedición contra David. Joab mata á Amasa, zeloso de la confianza que lograba del rey, y pasa á sitiar á Abela, donde Seba se habia refugiado, el cual es muerto.

1. HABIA allí á la sazón un hombre de Belial, llamado Seba, hijo de Bocri, de la ciudad de Benjamin, el cual hizo tocar la trompeta, y dijo *al mismo tiempo*: No tenemos que hacer con David, ni esperamos nada del hijo de Isai: ó Israel, vuélvete á tu casa.

2. Con esto todo Israel se separó de David, y siguió á Seba, hijo de Bocri; mas los de la tribu de Judá no se despegaron de su rey desde el Jordán á Jerusalem.

3. Habiendo llegado el rey á su casa en Jerusalem, tomó las diez mugeres secundarias que habia dejado al cuidado de la casa, y las entregó para que las custodiasen, dándoles los alimentos; y no se acercó mas á ellas, sino que permanecieron encerradas hasta el día de su muerte, viviendo como viudas.

4. Despues dijo el rey á Amasa: Convócame dentro de tres días á los varones de Judá, y te hallarás tú presente.

5. Fuese pues Amasa á convocar á los de Judá, y se detuvo mas del plazo que el rey le habia señalado.

6. Entónces David dijo á Abisai: Mas que hacer nos ha de dar ahora Seba, hijo de Bocri, que Absalon; y así toma los criados de tu señor y persíguelo, no sea que encuentre ciu-

1. ACCIDIT quoque ut ibi esset vir Belial, nomine Seba, filius Bochri, vir Iemineus: et cecinit búccina, et ait: Non est nobis pars in David, neque hereditas in filio Isai: revertere in tabernacula tua Israel.

2. Et separatus est omnis Israel á David, secutusque est Seba filium Bochri: viri autem Iuda adhaeserunt regi suo á Iordane usque Ierusalem.

3. Cumque venisset rex in domum suam in Ierusalem, tulit decem mulieres concubinas, quas dereliquerat ad custodiendam domum, et tradidit eas in custodiam, alimenta eis praebens: et non est ingressus ad eas, sed erant clausae usque in diem mortis suae in viduitate viventes.

4. Dixit autem rex Amasae: Convoca mihi omnes viros Iuda in diem tertium, et tu adesto praesens.

5. Abiit ergo Amasa ut convocaret Iudam, et moratus est extra placium quod ei constituerat rex.

6. Ait autem David ad Abisai: Nunc magis afflicturus est nos Seba filius Bochri quam Absalom: tolle igitur servos domini tui, et perse-

¶ 1. En el hebreo se lee NQRA, por NQRH, accidit. *Ibid.* Parece que en hebreo no debe confundirse *filius Jemini*, con *vir Jemini*: aquella expresion designa un hombre de la tribu de Benjamin; y esta, el de la ciudad de Jemini.

¶ 4. Le daba segun su promesa el mando de las tropas en lugar de Joab.

¶ 5. En el hebreo se lee VIKR, en cuyo lugar quieren los Rabinos que se lea VIKR; mas la verdadera leccion seria mas bien VIAKR, et moratus est.

Antes
de la era cr.
vulgar
1023.

quere eum, ne forte inveniatis civitates munitas, et effugiat nos.

7. Egressi sunt ergo cum eo viri Ioab, Cerethi quoque et Phelethi: et omnes robusti exierunt de Ierusalem ad persequendum Seba filium Bochri.

8. Cumque illi essent iuxta lapidem grandem, qui est in Gabaon, Amasa veniens occurrit eis, Porrò Ioab vestitus erat tunica stricta ad mensuram habitus sui, et desuper accinctus gladio dependente usque ad ilia, in vagina, qui fabricatus levi motu egredi poterat, et percutere.

9. Dixit itaque Ioab ad Amasam: Salve mi frater. Et tenuit manu dexteram mentum Amasae, quasi osculans eum.

10. Porrò Amasa non observavit gladium, quem habebat Ioab, qui persussit eum in latere, et effudit intestina eius in terram, nec secundus vulnus apposuit, et mortuus est. Ioab autem, et Abisai frater eius persecuti sunt Seba filium Bochri.

11. Interea quidam viri, cum stetissent iuxta cadáver Amasae, de sociis Ioab, dixerunt: Ecce qui esse voluit pro Ioab comes David.

12. Amasa autem conspersus

dadas resguardadas, y se nos escape.

7. Salieron pues con él los soldados de Joab, y tambien los Ceretéos y Feletéos, y los mas esforzados de Jerusalem salieron á perseguir á Seba, hijo de Bocri.

8. Y estando ya junto á la peña grande que está en Gabaon, llegando Amasa, les salió al encuentro. Hallábase Joab vestido de una túnica estrecha á medida de su vestido, y por encima llevaba cenida la espada que colgaba hasta el muslo en la vaina, fabricada de modo, que á un leve movimiento podia sacarse y herir.

9. Joab pues dijo á Amasa: Dios te guarde, hermano mio. Y con la mano derecha tomó la barbilla de Amasa, como para besarlo.

10. Amasa en tanto no reparó en la espada que tenia Joab, el cual lo hirió en el costado, y le echó fuera las entrañas hasta el suelo sin asegurarse la herida, y quedó muerto. Entónces Joab y su hermano Abisai fueron á perseguir á Seba, hijo de Bocri.

11. En el entretanto, habiéndose parado junto al cadáver de Amasa unos hombres de los compañeros de Joab, dijeron: He aquí al que quiso ser compañero de David en lugar de Joab.

12. Amasa, revolcado en su sangre,

¶ 6. Se lee en el hebreo VHSIL AINNU, et eripiat oculum nostrum. El intérprete caldeo parece que leyó VHSIQLNU, et opprimat nos.

¶ 8. Hebr. dif. Hallábase Joab cenido con la túnica de su vestido, y sobre ella el cinturón de su espada, pegada á los riñones en la vaina, y salió la espada y se cayó de la vaina. En el hebreo se lee VHVA ISA VTEL, en vez de VHVA ISAH VTEL, et ipse (gladius) egrediens (erat) et cecidit.

¶ 9. En el hebreo se lee VTKZ, por VTAZ, y afianzó. *Ibid.* Esta era la costumbre de los Orientales.

¶ 10. La misma palabra hebréa se traduce en otra parte, in inguine, en la ingle. *Supr.* II. 23. III. 27. IV. 6. La mayor parte de los intérpretes modernos traducen: ácia la quinta costilla.

¶ 11. Hebr. ¿Quién ama á Joab? ¿Y quién ama á David? Que vaya en pos de Joab, que lo siga. Dif. ¿Quién ha querido suplantar á Joab? ¿Y quién ha querido ser de David despues de Joab?

yacia en la mitad del camino. Un hombre vió que todo el pueblo se paraba para verlo, y lo apartó del camino al *vecino* campo, y lo cubrió con el vestido, á fin de que los que pasaban no se detuviesen por su causa.

13. Quitado pues del camino, pasaban todos siguiendo á Joab, para perseguir á Seba, hijo de Bocri.

14. El cual habia pasado por todas las tribus de Israel hasta Abela y Bet-maaca¹⁴ en la tribu de *Nefthali*; y los mejores hombres de Israel¹⁴ se le habian agregado.

15. Y así Joab y los suyos fueron y lo sitiaron en Abela y Bet-maaca¹⁵, y rodearon la ciudad con trincheras, dejándola sitiada. Toda la tropa que estaba con Joab intentaba demoler los muros.

16. Entonces una sabia muger de la ciudad gritó: Escuchad, escuchad: decid á Joab: Acercate acá, y hablaré contigo.

17. El cual habiéndose acercado á la muger, le dijo ella: ¿Eres tu Joab? Yo soy, respondió él. Y ella le habló así: Oye las palabras de tu sierva. El contestó: Ya te escucho.

18. Y ella continuó: Se decia en un proverbio antiguo: Los que buscan consejo, búsqüenlo en Abela; y así lo ejecutaban, *fiándose en los habitantes de esta ciudad, que han profesado siempre gran rectitud y equidad. ¿Por qué no has hecho tú lo mismo preguntándonos si queriamos paz ó guerra? Entonces habrias visto que amamos la justicia y la verdad.*

19. ¿No soy yo en efecto la que dice la verdad en Israel á quien la pre-

¶ 14. Hebr. dif. Abela-Bet-Maaca, como se lee en el hebreo en el ¶ siguiente. *Ibid.* No se sabe con certeza la significacion de la palabra hebréa HBRIM, tal vez deberia leerse HBRURIM, todos los habitantes de Bahurim. Era esta una ciudad de la tribu de Benjamin, de donde era Seba.
¶ 15. Hebr. dif. Abela-Bet-Maaca.

sanguine, iacebat in media via. Vidit hoc quidam vir quod subsisteret omnis populus ad videndum eum, et amovit Amasam de via in agrum, operuitque eum vestimento, ne subsisterent transeuntes propter eum.

13. Amoto ergo illo de via, transibat omnis vir sequens Ioab ad persequendum Seba filium Bochri.

14. Porrò ille transierat per omnes tribus Israël in Abelam, et Bethmaacha: omnesque viri electi congregati fuerant ad eum.

15. Venerunt itaque et oppugnabant eum in Abela, et in Bethmaacha, et circumdederunt munitionibus civitatem, et obsessa est urbs: omnis autem turba, quae erat cum Ioab, moliebatur destrüere muros.

16. Et exclamavit mulier sapiens de civitate: Audite, audite, dicite Ioab: Appropinqua huc, et loquar tecum.

17. Qui cum accessisset ad eam, ait illi: Tu es Ioab? Et ille respondit: Ego. Ad quem sic locuta est: Audi sermones ancillae tuae. Qui respondit: Audio.

18. Rursumque illa, Sermo, inquit, dicebatur in veteri proverbio: Qui interrogant, interrogent in Abela: et sic perficiebant.

19. Nonne ego sum quae respondeo veritatem in Israël, et

tu quaeris subvertere civitatem, et evertere matrem in Israël? Quarè praecipitas hereditatem Domini?

20. Respondensque Ioab, ait: Absit, absit hoc à me: non praecipito, neque demolior.

21. Non sic se habet res, sed homo de monte Ephraim Seba, filius Bochri cognomine, levavit manum suam contra regem David: tradite illum solum, et recedemus à civitate. Et ait mulier ad Ioab: Ecce caput eius mittetur ad te per murum.

22. Ingressa est ergo ad omnem populum, et locuta est eis sapienter: qui abscissum caput Seba filij Bochri proiecerunt ad Ioab. Et ille cecinit tuba, et recesserunt ab urbe, unusquisque in tabernacula sua: Ioab autem reversus est Ierusalem ad regem.

23. Fuit ergo Ioab super omnem exercitum Israël: Banaías autem filius Ioíadae super Cerethaeos et Phelethaeos.

24. Aduram verò super tributa: porrò Iosaphat filius Ahilud, à commentariis.

25. Siva autem, scriba: Sadoc verò et Abiathar, sacerdotes.

26. Ira autem Iairites erat sacerdos David.

gunta, siendo siempre fiel á mi rey? ¿Y¹⁷ tu, sin embargo, buscas arruinar esta ciudad y destruir á la que en Israel es madre de otras muchas, en lugar de probar primero los medios de dulzura y de paz? ¿Por qué destruyes la herencia del Señor?

20. Joab respondiendole, dijo: Léjos, de mí semejante cosa: yo no destruyo, ni arruino.

21. No se trata de eso; sino que un hombre de la montaña de Efraim, en la tribu de Benjamin, llamado Seba, hijo de Bocri, se ha sublevado contra el rey David, y se ha encerrado aquí: entregadlo á él solo y nos retiraremos de la ciudad. La muger dijo entonces á Joab: Ahora mismo se te arrojará su cabeza por el muro.

22. Se presentó en efecto la muger á todo el pueblo, y les habló con gran prudencia: ellos, habiendo cortado la cabeza de Seba hijo de Bocri, la arrojaron á Joab; el cual hizo tocar la trompeta, y se retiraron de la ciudad, cada uno á su casa, volviéndose Joab al rey á Jerusalem.

23. De este modo quedó Joab jefe de todo el ejército de Israel, habiendo quitado la vida á Amasa que dividia este honor con él. Banaías hijo, de Joiada, comandaba á los Ceretéos y Feletéos.

24. Aduram recaudaba los tributos: Josafat, hijo de Ahilud, estaba encargado del archivo, ó los memoriales²⁴.

25. Siba²⁵ era el secretario, y Sadoc y Abiatar los sumos sacerdotes.

26. Ira de Jair en Galaad era el sacerdote de David, esto es, su confidente, distribuidor de sus limosnas, y ministro de sus buenas obras²⁶.

¶ 19. Este es el sentido del hebreo, que se puede traducir: Soy pacífica y fiel en Israel.

Ibid. La conjuncion *et* no está en el hebreo.

¶ 22. Las palabras *et locuta est eis*, no se hallan en el hebreo.

¶ 24. Véase la *Disertacion sobre los empleos de la corte y ejército de los Reyes hebréos* á continuacion del libro iv. de los Reyes tom. vi.

¶ 25. En el hebreo se lee SIA; los Rabinos quieren que se escriba SIVA, y se lee SIVA. En el libro I. de los Paralipómenos xviii. 16. se lee Susa, y en el c. viii. ¶ 17. de este libro Saraias.

¶ 26. Véase la misma *Disertacion*, y lo que se dijo c. viii. ¶ 18.

Antes
de la era cr.
vulgar
1023.

CAPITULO XXI.

Hambre de tres años en Israel. Entrega David á los Gabaonitas siete personas de la familia de Saul. Piedad de Resfa con los cadáveres de estos siete principes: David los entierra. Guerra contra los Filistéos.

1. HUBO tambien en los dias de David una hambre que duró tres años continuos, y David consultó el oráculo del Señor para saber la causa. El Señor respondió: La causa es Saul, y su casa sanguinaria, que destruyó á los Gabaonitas, quebrantando la palabra que se les habia dado de salvarles la vida.

1020.

2. Así que, habiéndolos llamado, dijo el rey á los Gabaonitas, (los cuales no eran de los hijos de Israel, sino restos de los Amorréos, á quienes los Israelitas habian jurado conservarles la vida en tiempo de Josué, pero que Saul quiso destruir llevado de un falso celo por los hijos de Israel y de Judá, no sufriendo mezcla de un pueblo extranjero).

Jos. ix. 26.

3. Dijo pues David á los Gabaonitas: ¿Qué haré con vosotros? ¿y qué será lo que os aplaque, para que bendigais la herencia del Señor, y os atraigais las bendiciones del cielo?

4. Los Gabaonitas respondieron: No cuestionamos sobre plata y oro, sino contra Saul y contra su casa: ni fuera de esto, queremos que muera hombre alguno de Israel. A lo que respondió el rey: ¿Qué quereis pues que yo haga por vosotros?

5. Y ellos contestaron al rey: Debemos exterminar en su raza al hombre que inicuaamente nos atropelló y oprimió, de modo que ni siquiera uno quede de su stirpe en todos los términos de Israel.

¶ 2. Véase el libro de Josué, c. ix.

Ibid. Se ignora el tiempo en que Saul hizo esto: acaso seria cuando hizo trasportar el Tabernáculo á Gabaon.

¶ 4. En el hebreo se lee LI, *mihi*, por LNU, *nobis*.

Ibid. La conjuncion *ut* falta en el hebreo, donde se expresaria por *v*, *et*.

¶ 5. Hebr. lit. que nos ha consumido, y habia proyectado exterminarnos de suerte que no subsistiera uno solo de nosotros en todo el territorio de Israel. Dénsenos

1. FACTA est quoque fames in diebus David tribus annis iugiter: et consulit David oraculum Domini. Dixitque Dominus: Propter Saül, et domum eius sanguinum, quia occidit Gabaonitas.

2. Vocatis ergo Gabaonitis rex, dixit ad eos. (Porro Gabaonitae non erant de filiis Israel, sed reliquiae Amorrhaeorum: filii quippe Israel iuraverant eis, et voluit Saül percutere eos zelo, quasi pro filiis Israel et Iuda).

3. Dixit ergo David ad Gabaonitas: Quid faciam vobis? et quod erit vestri piaculum, ut benedicatis hereditati Domini?

4. Dixeruntque ei Gabaonitae: Non est nobis super argento et auro quaestio, sed contra Saül, et contra domum eius: neque volumus ut interficiatur homo de Israel. Ad quos rex ait: Quid ergo vultis ut faciam vobis?

5. Qui dixerunt regi: Virum, qui attrivit nos et oppressit iniquè, ita delere debemus, ut ne unus quidem residuus sit de stirpe eius in cunctis finibus Israel.

Antes
de la era cr.
vulgar
1020.

6. Dentur nobis septem viri de filiis eius, ut crucifigamus eos Domino in Gabaa Saül, quondam electi Domini. Et ait rex: Ego dabo.

7. Pepercitque rex Miphiboseth filio Ionathae filij Saül, propter iusiurandum Domini, quod fuerat inter David et inter Ionathan filium Saül.

8. Tulit itaque rex duos filios Respha filiae Aia, quos peperit Saüli, Armoni, et Miphiboseth: et quinque filios Michol filiae Saül, quos genuerat Hadrieli filio Berzellai, qui fuit de Molati.

9. Et dedit eos in manus Gabaonitarum: qui crucifixerunt eos in monte coram Domino: et ceciderunt hi septem simul occisi in diebus messis primis, incipiente messione hordei.

10. Tollens autem Respha filia Aia, cilicium substravit sibi supra petram ab initio messis, donec stillaret aqua super eos de caelo: et non dimisit aves lacerare eos per diem, neque bestias per noctem.

11. Et nunciata sunt David quae fecerat Respha, filia Aia, concubina Saül.

12. Et abiit David, et tulit ossa Saül, et ossa Ionathae filij eius á viris Iabes Galaad, qui furati fuerant ea de plaza

6. Dénsenos á lo ménos siete de sus hijos para que los crucifiquemos al Señor en Gabaa, patria de Saul, elegido del Señor en otro tiempo. Y el rey respondió: Yo os los daré.

7. Perdonó el rey á Mifiboset, hijo de Jonatas, hijo de Saul, por la alianza sagrada que mediaba entre David y entre Jonatás, hijo de Saul.

8. Y así tomó dos hijos de Resfa, hija de Aia, que habia tenido de Saul, Armoni y Mifiboset, y cinco hijos que Micol, hija de Saul, tenia adoptados, y que su hermana mayor, Merob, habia parido á Hadriel, hijo de Berzellai, que era de Molati.

9. Y los puso en manos de los Gabaonitas, que los crucificaron en un monte delante del Señor. Así perecieron estos siete hombres, muertos juntamente en los primeros dias de la cosecha, al comenzarse la siega de la cebada.

10. Entonces Resfa, hija de Aia, madre de dos de los que habian sido crucificados, tomando un cilicio, lo tendió sobre una piedra para sentarse desde el principio de la cosecha, hasta que apaciguada la cólera de Dios, cayó sobre ellos agua del cielo; y no consintió que las aves los despedazasen de día, ni las bestias por la noche.

11. Noticiöse á David lo que habia hecho Resfa, hija de Aia, concubina de Saul, y enterneciöse.

12. Y fue á recoger los huesos de Saul y los de Jonatás su hijo, de los moradores de Jabes Galaad, que los habian hurtado de la plaza de Bet-

1. Reg. xviii. 3.

1. Reg. xxxi. 12.

siete de sus hijos, &c. La conjuncion *v*, *et*, ó *ut*, falta aqui tambien en el hebreo, antes de NSMDNU, *pereamus*.

¶ 6. En el hebreo no se lee *quondam*, sino solamente BKIR IHUX, *electi Domini*, tal vez en lugar de BHR LBNH IHUX, *in monte coram Domino*, en la montaña delante del Señor, como se lee en el ¶ 9.

¶ 8. Así es como lo explica la mayor parte de los comentadores. Otros creen que debe leerse en el texto: cinco hijos que Merob, hija de Saul, habia tenido de Hadriel, &c. 1. Reg. xviii. 19.

¶ 9. A lo que parece, en la colina próxima á Gabaa, delante del altar que habia en esta altura.

Ibid. En el hebreo se lee SBATH, por SBATH, *Septem illi*.

¶ 10. La falta de lluvias causaba el hambre, y el mal cesó luego que Dios envió las lluvias.

Antes
de la era cr.
vulgar
1020.

san, en donde los habian colgado los Filistéos, cuando quitaron la vida á Saul en Gelboe.

13. Llevó de allí los huesos de Saul y los de Jonatás su hijo, y recogiendo los huesos de los que habian sido crucificados, y que con tanto cuidado habia conservado Resfa,

14. Los hizo enterrar con los huesos de Saul y los de Jonatás su hijo, en tierra de Benjamin, en Sela^{''}, en el sepulcro de Cis su padre. Y se hicieron todas las cosas que el rey habia ordenado, y despues de esto Dios se manifestó propicio.

15. Hubo todavía otra guerra de Filistéos contra Israel; y saliendo David con los suyos peleaban contra los Filistéos. Desfallecido una vez David,

3. Reg. xvii.
7.

16. Jesbi-Benob, que era del linage de Arafa^{''}, el hierro de cuya lanza pesaba trescientas onzas^{''}, é iba ceñido de una espada^{''} nueva, intentó matar á David.

17. Mas fue su defensor Abisai, hijo de Sarvia, que habiendo herido al filistéo, le quitó la vida. Entónces las gentes de David juraron diciendo: Ya no saldrás con nosotros á la guerra, no sea que se extinga la antorcha de Israel, y perdiéndote, se pierda toda su gloria.

I. Paralipómenos, XX. 4. y sig.

18. Hubo una segunda guerra en Gob, ó Gazer^{''}, contra los Filistéos, en que Sobocai de Husati mató á Saf, ó Safai^{''}, del linage de Arafá, de raza de gigantes^{''}.

¶ 14. Vulg. lit. in lateri. Hebr. in Selah, que muchos creen nombre de lugar, y así es como hemos traducido.

¶ 16. O de Rafa. I. Paral. xx. 4. 6. 7. Los Setenta: de raza de gigantes. Rafa es nombre del gefe de una familia de gigantes, de donde se llamaron Rephaim. Ibid. Hebr. que tenia una lanza que pesaba trescientos ciclos de bronce, esto es, cosa de nueve libras francesas. (9 libras 9 onzas mejicanas).

Ibid. La palabra ense no está en el hebreo. Los intérpretes árabe y siro leyeron así sin embargo. El caldeo parece que leyó cingulo. Teodocion leia lo mismo; y parece que esta era la leccion de los Setenta: KGR, cingulo, en vez de KRB, ense.

¶ 18. En el libro I. de los Paral. xx. 4. se lee: Gazer era frontera de los Filistéos. Tal vez en el hebreo se habrá confundido eza, Gazer, con gob.

Ibid. Así se nombra en el libr. I. de los Paral. xx. 4.

Ibid. De stirpe Arapha, &c. Es una version doble del hebreo.

téa Bethsan, in qua suspenderant eos Philisthim cum interfecissent Saül in Gelboë:

13. Et asportavit inde ossa Saül, et ossa Ionathae filij eius: et colligentes ossa eorum, qui affixi fuerant,

14. Sepelierunt ea cum ossibus Saül et Ionathae filij eius in Terra Benjamin, in latere, in sepulchro Cis patris eius: feceruntque omnia, quae praeceperat rex, et repropitiatus est Deus terrae post haec.

15. Factum est autem rursum praelium Philistinorum adversum Israël, et descendit David, et servi eius cum eo, et pugnabant contra Philisthim. Deficiente autem David,

16. Iesbibenob, qui fuit de genere Arapha, cuius ferrum hastae trecentas uncias appendebat, et accinctus erat ense novo, nisus est percutere David.

17. Praesidioque ei fuit Abisai filius Sarviae, et percussum Philisthaeum interfecit. Tunc iuraverunt viri David, dicentes: Iam non egredieris nobiscum in bellum, ne extinguas lucernam Israël.

18. Secundum quoque bellum fuit in Gob contra Philisthaeos: tunc percussit Sobochai de Husati, Saph de stirpe Arapha de genere gigan-

Antes
de la era cr.
vulgar
1020.

tum.

19. Tertium quoque fuit bellum in Gob contra Philisthaeos, in quo percussit Adeodatus filius Saltus polymitarius Bethlehemites Goliath Gethaeum, cuius hastile hastae erat quasi liciatorium textentium.

20. Quartum bellum fuit in Geth: in quo vir fuit excelsus, qui senos in manibus pedibusque habebat digitos, id est viginti quatuor, et erat de origine Arapha.

21. Et blasphemavit Israël: percussit autem eum Ionathán filius Samaa fratris David.

22. Hi quatuor nati sunt de Arapha in Geth, et ceciderunt in manu David, et servorum eius.

19. Tambien hubo otra tercera guerra eu Gob, ó Gazer, contra los Filistéos, en la cual Adeodato, hijo de Saltus, tejedor de telas de colores^{''} bethlehemita, mató á Goliath^{''} getéo, que llevaba una lanza, cuya hasta era como el cilindro de los tejedores^{''}.

20. Hubo una cuarta guerra en Get, en la que se halló un hombre de gran talla^{''}, que tenia seis dedos en cada mano, y seis en cada pie, es á saber, veinticuatro, que era de la estirpe de Arafá.

21. Este vino á insultar á Israel; pero le dió muerte Jonatán, hijo de Samaa^{''}, hermano de David.

22. Estos cuatro hombres de Get descendian de Arafá, y cayeron á manos de David y de los suyos^{''}.

¶ 19. Adeodatus filius Saltus polymitarius, es la traduccion de los nombres propios del hebreo que dice: Elchanan filius Jare-Orgim: Elcanan, hijo de Jaré, ó Jair, llamado Orgim. En el libro I. de los Paral. xx. 5. filius Jair. Fácilmente se ha confundido en el hebreo IARI, Jare, con IAIR, Jair.

Ibid. A saber, al hermano de Goliath, como se lee en el libr. de los Paral. xx. 5. Se habrá confundido en el hebreo AKI, fratrem, con AT, signo de acusativo.

Ibid. Véase el lib. I. de los Reyes, xvii. 7.

¶ 20. Hebr. lit. vir mensura, scilicet, magna. En el hebreo se lee MDIX, ó MDUN, por MDH, que se halla en el lib. I. de los Paral. xx. 6.

¶ 21. Se lee en el hebreo SMAI, por SMAA, Samaa, que se halla en el lib. I. de los Paral. xx. 7.

¶ 22. Esto es, en las guerras en que David se halló personalmente, ó en las que hizo por sus generales.

CAPITULO XXII.

Cántico en que David dió gracias á Dios por haberlo librado de todos sus enemigos.

1. Locutus est autem David Domino verba carminis huius, in die qua liberavit eum Dominus de manu omnium inimicorum suorum, et de manu Saul.

2. Et ait: Dominus petra mea, et robur meum, et salvator meus.

1. PRONUNCIÓ David al Señor las palabras de este cántico el día en que el Señor lo libró de las manos de todos sus enemigos, como de las de Saul;

2. Y dijo: El Señor es mi roca^{''}, es mi fortaleza y es mi Salvador^{''}.

¶ 2. Este cántico es lo mismo que el salmo xvii. Véase su argumento y notas, tomo x.

Ibid. El salmo xvii. comienza así: Te amaré, ó Señor, fortaleza mia. El Señor es mi roca, &c.

Ibid. Hebr. dif. Es mi fortaleza y mi libertador. Añade el hebreo LI, mihi; mas esto parece falta del copiante.

Ps. xvii. 3. et
seqq.